

RELIGIONS

Les appels à la démission de l'archevêque de Boston prennent de l'ampleur

Page B 6



THÉÂTRE

Abel et Bela à la salle Fred-Barry, des négligés magnifiques

Page B 8

LE DEVOIR

C A H I E R
B

ÉCONOMIE

FONDS D'INVESTISSEMENT



Michel Marcoux

Distributions et fiscalité

Pour la grande majorité des fonds, décembre est le mois des distributions. En clair, c'est le mois où les familles de fonds remettent à l'investisseur les revenus réalisés dans l'année. Ces revenus sont généralement versés à l'investisseur sous forme de parts supplémentaires.

Les distributions peuvent provenir de différentes sources: des gains de capital obtenus par le gestionnaire grâce à l'achat, la vente d'actions ou les deux, des revenus de dividendes reçus par le fonds pour les actions détenues au nom des investisseurs ou des revenus d'intérêts générés par certains produits financiers (bons du Trésor, obligations, acceptations bancaires, etc.). Exemple: vous détenez 100 parts d'un fonds X, la distribution est de 1 %, vous recevrez une part supplémentaire, pour un total, après les distributions, de 101 parts. Ces parts supplémentaires constituent un gain, ce qui en fait une distribution imposable. Mais ces revenus peuvent être traités fiscalement de diverses façons selon la catégorie de revenu. En effet, les gains de capital, les intérêts ou les dividendes sont soumis à une fiscalité spécifique.

Pour un très grand nombre d'investisseurs, cette distribution ne fait pas vraiment problème, puisque la majeure partie de l'épargne des Canadiens est concentrée à l'intérieur d'un régime d'épargne enregistré (REER, FERR, CRI, etc.) et, comme on le sait, à l'intérieur d'un tel régime, il n'y a aucune imposition lors de la production de la déclaration annuelle des revenus de l'investisseur. L'impôt sur ces gains ne sera réclamé qu'au moment du retrait de sommes par le cotisant à partir de son régime.

Pour les autres cas, c'est-à-dire pour les investisseurs qui détiennent des unités de fonds de placement à l'extérieur d'un régime d'épargne, l'impôt à payer n'est pas toujours une bonne nouvelle, mais c'est une obligation du citoyen. De plus, il faut savoir que beaucoup de fonds distribuent des parts supplémentaires vers la fin de l'année fiscale, soit le 31 décembre, d'où le conseil de ne pas acheter des fonds communs de placement à la fin d'une année. En effet, l'investisseur doit payer de l'impôt sur un fonds qu'il détient, ne serait-ce que depuis quelques semaines.

Il arrive même qu'il se retrouve avec un rendement négatif et de l'impôt à payer au moment de la production de sa déclaration annuelle. C'est votre taux marginal d'imposition qui permettra de déterminer le montant que vous aurez à payer en impôt pour ces gains. Soyons clair: réduire les distributions n'est pas un objectif en soi, mieux vaut un bon rendement et des distributions qu'un rendement médiocre sans distributions.

En pratique, que nous réserve 2002 en ce qui a trait aux distributions? En date du 4 décembre, l'indice boursier du marché canadien TSX-SP était en hausse de plus de 14 % depuis le début du mois d'octobre. Si vous avez remis vos achats à la prochaine année fiscale, dans le but de vous «sauver» des distributions, votre coût d'opportunité est très élevé. C'est d'autant plus vrai qu'en 2002 les gains seront sûrement très faibles pour la majorité des fonds communs de placement.

D'ailleurs, les dernières années n'ont pas gâté les investisseurs: en 2000, seulement 261 fonds d'actions canadiennes (36 %) sur 708 ont donné des distributions. Cette proportion est tombée à 17 % en 2001; on pense qu'en 2002 cette proportion devrait encore diminuer.

Si on analyse les fonds d'actions canadiennes qui ont donné des rendements négatifs en 2000, 22 % ont procédé à une distribution cette même année; l'année suivante, cette proportion est tombée à seulement 13 %. Et selon les données obtenues à ce jour, puisque la plupart des familles de fonds peuvent estimer la valeur de la distribution quelques semaines avant la distribution elle-même, ce pourcentage devrait encore diminuer pour l'année financière 2002.

Evidemment, les fonds d'obligations, les fonds équilibrés et les fonds monétaires procèdent à une plus grande distribution que les fonds d'actions: par définition, c'est tout à fait normal. Et pour les fonds d'actions, votre conseiller pourra vous indiquer les gestionnaires ou les familles de fonds qui planifient, pour en diminuer l'impact fiscal, les distributions qui devront être faites. La famille de fonds AIC est l'une des championnes en matière d'efficacité fiscale, alors que l'excellente famille de fonds Fidelity a tendance à être moins sensibilisée à ce facteur.

Il s'agit donc d'un facteur à considérer. Cependant, dans toute décision d'investissement, le rendement et le risque associé doivent demeurer les principales préoccupations. Le quatrième trimestre peut être, comme les trois premiers, une excellente période pour investir: ne vous privez pas...

questions@avantages.com

Michel Marcoux est président de Avantages Services Financiers inc., une société indépendante spécialisée dans le courtage de fonds communs de placement.

PORTRAIT

Homme Orchestra

À 37 ans, Jean-Claude Yana est passé de l'informatique à la mode pour enfants

Jean-Claude Yana est un drôle d'oiseau... migrateur. À 37 ans, après avoir surfé avec succès sur la vague des techs à la barre d'une firme de création de logiciels et de sites Web, l'homme d'affaires a choisi de se lancer dans la «guenille» en ouvrant, en octobre dernier, la première succursale nord-américaine de la chaîne de mode pour enfants Orchestra.

KARINE FORTIN
LE DEVOIR

Situé dans le Complexe les Ailes, au centre-ville de Montréal, la boutique de 302 mètres carrés propose des vêtements pour enfants de la naissance à 12-13 ans. Pour le moment, M. Yana teste ici un concept qui a fait ses preuves ailleurs. Mais si tout se déroule comme prévu, il ouvrira 34 autres magasins au Canada et 200 aux États-Unis d'ici 2008.

À l'évidence, l'ancien gestionnaire de sociétés point.com n'a pas mis de temps à revêtir ses nouveaux habits de détaillant. Pourtant, rien dans son expérience professionnelle ne le prédisposait à gérer l'ouverture et l'exploitation de boutiques de vêtements.

Au milieu des années 90, âgé de 30 ans à peine, il a su tirer profit de l'engouement des investisseurs pour les nouvelles technologies en rachetant avec un partenaire, une entreprise de conception de logiciels de gestion. Rebaptisée Business Soft, la société a connu une croissance rapide, ouvrant plusieurs bureaux en province, avant de voir la valeur de sa capitalisation boursière fondre en même temps que celle de ses concurrents. L'entreprise a récemment été rachetée par le géant SAGE.

Par ailleurs, M. Yana a aussi mis sur pied Kazibao.net, un site Internet destiné aux jeunes qui connaît un succès remarquable auprès de sa clientèle cible.

Le portail a fusionné avec la société française de mode pour enfants Orchestra il y a deux ans. Pratiquement inconnue ici, la maison a su se tailler une place considérable dans le monde de la mode pour enfants «à prix raisonnable» depuis sa fondation, en 1995.

En 2001, elle a réalisé un chiffre d'affaires d'environ 60 millions, dans plus de 300 points de vente répartis dans 28 pays. Chaque année, les quatre stylistes et le modéliste employés par la société en France imaginent quelque 1500 produits pour les collections d'été et d'hiver. Ces vêtements et accessoires sont ensuite fabriqués par environ 70 fournisseurs.

L'aventure de la mode

Au lendemain de la transaction, M. Yana s'est retrouvé conseiller du président d'Orchestra, Pierre Mestre. Il a aussi fondé sa propre boîte, Dalmiel Développement, qui a acquis les droits exclusifs de distribution d'Orchestra en Amérique du Nord. C'est donc à titre de promoteur de la chaîne qu'il a décidé de s'établir à Montréal, avec femme et enfants.

Fils de diplomates, l'entrepreneur et financier a passé la majeure partie de sa vie à voyager sur tous les continents. Vivre au Québec ne l'effraie donc pas du tout. «J'ai le virus de l'expatriation», rigole-t-il. Et — comme en témoigne son arrivée dans le monde de la mode — un goût certain pour la métamorphose, le recommencement, le défi. «J'ai eu envie de changer d'étiquette, explique-t-il. Il ne faut pas se cantonner à ce que l'on connaît. Moi, je pense pouvoir faire autre chose que du logiciel.»

Avec Dalmiel Développement, c'est la première fois qu'il est actionnaire majoritaire de l'entreprise qu'il dirige. Pour la faire prospérer,



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Si tout se déroule comme prévu, Jean-Claude Yana ouvrira 34 autres magasins au Canada et 200 aux États-Unis d'ici 2008.

il mise sur l'expertise acquise dans le milieu du logiciel au cours des dix dernières années. «J'ai deux spécialités: le financement en tout genre et la croissance rapide, dit-il sans fausse modestie. C'est cette période-là de la vie de l'entreprise qui m'intéresse le plus. Ça correspond à un état d'esprit particulier. Il faudrait un dictionnaire pour l'analyser.»

Le calme après la tempête dans la nouvelle économie n'est d'ailleurs pas étranger à sa décision de réorienter sa carrière. «Ce qu'on a vécu en 1990-95, les débuts du logiciel standard, accessible à tous, a été une aventure formidable. Mais maintenant, l'industrie est plus posée. Ça ne correspond pas à mon plaisir.»

Un enfant de la convergence

Aujourd'hui, son défi est de réussir à remonter le courant, à démontrer qu'un entrepreneur de la nouvelle économie peut survivre et grandir dans «l'ancienne». «Je suis un enfant de la convergence», dit M. Yana. J'ai toujours voulu lier le virtuel et le concret, Internet, la brique et le mortier. Avec Orchestra, c'est un beau mariage, parce qu'on a tous deux une valeur principale en commun: les enfants», dit-il.

Pour réussir son pari et implanter solidement sa nouvelle entreprise en terra incognita, il mise d'abord sur l'originalité et la qualité reconne des produits qu'il distribue. «Les parents nous disent qu'ils sont particulièrement séduits pas la couleur. On nous dit souvent qu'ailleurs, tout est bleu et blanc», confie l'épouse de M. Yana, qui donne un coup de main aux employés de la boutique montréalaise.

De plus, en raison de sa taille, Orchestra peut se permettre d'offrir ses produits à des prix défiant pratiquement toute concurrence. A titre d'exemple, on trouve sur les rayons des petits cols roulés pour une vingtaine de dollars et des chaussettes brodées d'étoiles ou d'animaux au prix de celle qu'on vend ailleurs aux adultes. «Au Québec, il existe quelques chaînes qui offrent des produits comparables aux nôtres. Mais ils ne produisent pas à l'étranger», explique M. Yana.

En s'installant dans le Complexe les Ailes, Orchestra marchent en quelque sorte sur les plates-bandes de l'un de ses principaux concurrents locaux, le Groupe San Francisco, propriétaire des Ailes de la mode et de l'enseigne d'habits pour tout-petits Frisco.

«Ce n'était pas un choix symbo-

lique, précise l'entrepreneur. En fait, nous cherchions un un centre commercial de grande qualité, avec un bon achalandage.» Pour lui, l'emplacement est fondamental. Même s'il avoue viser Québec, Toronto, Boston et leurs villes de banlieue, il refuse de dire dans quelle région Orchestra entend se déployer quand le concept montréalais aura fait ses preuves. «Notre stratégie repose sur la possibilité de saisir les occasions intéressantes. Nous ne forçons pas les choses si nous n'avons pas accès à un environnement qui nous convient.»

Une quête personnelle

Mais même s'il espère faire grandir la chaîne en ouvrant des boutiques non franchisées ou

mêmes des franchises, il n'est pas de ceux qui rêvent de bâtir un empire à léguer à ses héritiers. «Je n'aurai pas nécessairement envie de poursuivre la deuxième phase de développement, reconnaît-il. Je crois qu'il faut avoir la sagesse et l'humilité de se retirer, pour le profit de l'entreprise. C'est un peu égoïste, je le sais. Mais les affaires, ça correspond aussi à une quête personnelle.»

Lui qui a déjà géré des centaines d'employés se retrouve aujourd'hui patron d'une entreprise qui n'en compte qu'une quinzaine. Pour le moment, il y trouve son compte: «Certains adorent les grosses équipes. Je ne suis pas de ceux-là. J'ai envie d'avoir les mains dans le cambouis, être sur le terrain. Ici, avec la nouvelle boutique, je suis servi.»

RAYMOND WEIL
GENEVE

le temps de rêver



CHÂTEAU D'IVOIRE

Depuis 1978

Don Giovanni

Casi Grande

Chronographe mécanique à remontage automatique

2020 rue de la Montagne, Montréal • (514) 845-4651

LES FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

Ces données, fournies par Fundata Canada inc., présentent le rendement des fonds communs de placement pour la semaine se terminant jeudi (sauf pour les rendements sur un mois (1m%) et un an (1a%), calculés à la fin du mois dernier). La valeur de chaque unité, i.e. la valeur de l'actif net par action (VANPA), est exprimée en dollars canadiens à moins d'indication contraire. Les données ne doivent servir qu'à titre d'information: une confirmation du prix devrait être obtenue auprès des gestionnaires du fonds ou d'un vendeur autorisé. Var.% et Var.S indiquent les variations en pourcentage et en prix depuis une semaine.

FONDS D'INVESTISSEMENT

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.S, and Tar%.

LES FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'SUITE DE LA PAGE B 2' and 'FONDS AUTONOMES'.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS MONÉTAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

FONDS MONÉTAIRES

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS MONÉTAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

FONDS AUTONOMES

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS AUTONOMES' and 'FONDS MONÉTAIRES'.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS MONÉTAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS MONÉTAIRES' and 'FONDS AUTONOMES'.

FONDS AUTONOMES MONÉTAIRES

Table of mutual funds with columns for Fund Name, YAPR, and other metrics. Includes sub-sections like 'FONDS AUTONOMES MONÉTAIRES' and 'FONDS MONÉTAIRES'.

LES SPORTS

EN BREF

Buckingham récolte le bronze

Fukuoka, Japon (PC) — La Québécoise Michelle Buckingham a décroché la médaille de bronze à l'une des plus prestigieuses compétitions de judo féminin au monde, le tournoi de Fukuoka, hier. Opposée à une athlète de Hong Kong à son premier combat, Buckingham a réglé le tout très rapidement. À peine 16 secondes après le début de l'affrontement, Chan était au tapis et c'en était fini de ce premier duel. Mais au deuxième tour, la Japonaise Mogi a mis fin à l'espoir de médaille d'or de Buckingham en la renversant d'entrée de jeu.

Dopage: entente canado-russe

Ottawa (PC) — Le Canada a paré une entente avec l'organisation du sport amateur de la Russie qui permettra aux deux pays d'échanger des entraîneurs ainsi que des experts des questions de dopage. L'entente bilatérale prévoit des interventions dans cinq domaines spécifiques: le dopage dans le sport, le développement du hockey et du soccer, la présence des femmes dans le sport ainsi que les sports pour les athlètes handicapés.

HOCKEY

Ribeiro fait bon usage du temps qu'on lui accorde

PRESSE CANADIENNE

Boston — Le moins qu'on puisse dire, c'est que Mike Ribeiro sait profiter du peu de temps de glace qu'on continue de lui accorder. Il a fait cinq présences pour un peu plus de trois minutes d'action à la première période du match de samedi à Phoenix, qu'il a complétée avec deux aides et un différentiel de plus-3!

Il a préparé le premier but marqué par Richard Zednik en gagnant une mise au jeu et le deuxième en faisant une passe sur la palette de Randy McKay deux secondes après la fin d'un avantage numérique, pour donner le ton à la victoire de 4-2 du Canadien.

«Mike a assurément joué son meilleur match, a confirmé Michel Therrien. Il a contrôlé la rondelle et il ne faisait pas des jeux pour rien. L'important pour lui c'est qu'il patine et le fait de jouer avec Petrov l'aide.»

Ce n'est pas la première fois qu'on entend dire que Ribeiro, qui n'a rien d'une gazelle, se doit

d'être en mouvement. Malgré tous ces éloges, Ribeiro, confiné à un quatrième trio et des présences en avantage numérique, n'a été utilisé que pendant 11 minutes lors du match de samedi. Seul Mariusz Czerkawski, qui complétait son trio, a joué moins que lui.

Mince marge d'erreur Son purgatoire dure depuis longtemps et sa marge de manœuvre semble plus mince que pour d'autres. Il a commis une erreur qui coûte un but et éventuellement la victoire contre les Flyers et il a été laissé de côté lors du match suivant à Dallas.

La semaine dernière encore, le directeur général André Savard a fait une déclaration controversée, laissant entendre que Ribeiro l'avait déçu en ne pouvant accéder à la Ligue nationale la saison dernière. Ses défenseurs répondent qu'il est difficile pour un joueur créatif comme Ribeiro de se faire justice en jouant quelques mi-

minutes par match avec des plombiers de quatrième trio et en sachant qu'il risque d'écooper à la moindre erreur.

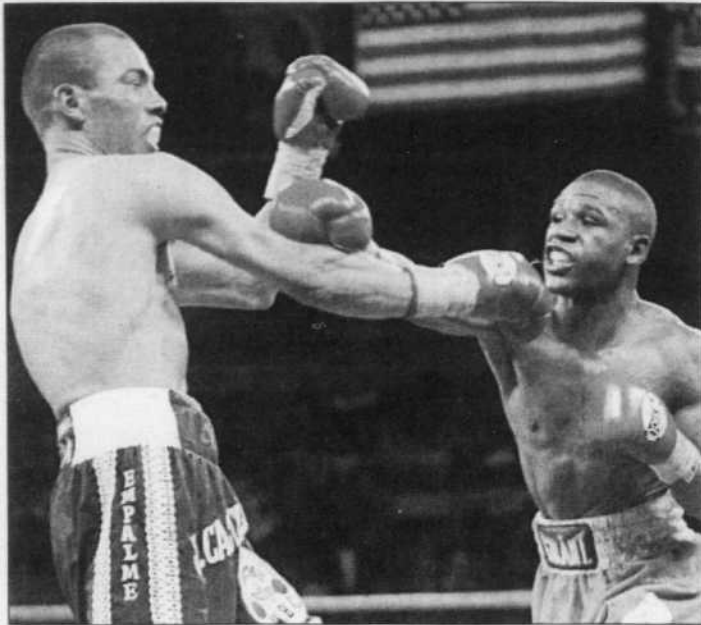
«Depuis mon erreur à Philadelphie, je jouais un peu sur les talons, a d'ailleurs admis Ribeiro. Mais je me suis dit qu'il fallait laisser ça derrière moi et regarder en avant.» De l'avis même de Therrien, Ribeiro avait été un des meilleurs joueurs du Canadien au camp d'entraînement avant de se blesser à une épaule.

Mais puisqu'on ne lui donne pas le choix présentement, le jeune homme semble se faire à l'idée d'évoluer dans un quatrième trio, avec des joueurs quand même capables cette fois de provoquer des choses en attaque.

«L'important pour un quatrième trio, soutient-il, est de garder la rondelle dans le territoire adverse. En exerçant un bon échec-avant.» La veille, il avait parlé de l'importance de ne pas accorder de but quand il était sur la glace.

Pas toujours facile pour un joueur à caractère offensif de percer la formation du Canadien!

Une victoire controversée



ETHAN MILLER REUTERS

Une fois de plus, Floyd Mayweather fils (à droite) a gagné un combat de boxe, samedi soir, mais pas l'estime des spectateurs. Mayweather fils a refusé d'échanger coup pour coup avec Jose Luis Castillo, une stratégie qui lui a permis de conserver sa ceinture des poids légers du Conseil mondial de la boxe (WBC), non sans subir les cris de dérision des amateurs qui espéraient plus d'action. Mayweather fils (29-0), vainqueur par décision unanime des juges, en a fait juste assez pour décrocher la victoire. L'affrontement a ressemblé en tout point à celui entre les deux hommes en avril, que Mayweather fils a gagné dans la controverse.

Téléphone: 985-3344

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet: www.ledevoir.com/offres.html www.ledevoir.com/avis.html

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES. HEURES DE TOMBÉE. Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12h00 le vendredi. Publications du mardi: Réservations avant 16h00 le vendredi. Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (article 102(4) de la Loi). Dans l'affaire de la faillite de: MARTIN CARRIER. Avis est par les présentes donné que la faillite de: MARTIN CARRIER, résidant au 73, Place Odette, Lévis (Qc), est survenue le 5^e jour de décembre 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19^e jour de décembre 2002, à 8 h 30 de l'avant-midi au 579A, rue Notre-Dame, #203, Repentigny (Qc).

FONDATION JEUNES ET SOCIÉTÉ. LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE. Nous vous aiderons à les aider. www.monde.ca

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS. Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Avis public. Ville de Montréal. AVIS est donné que la Ville de LaSalle a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9037-3200 Québec inc., d'un emplacement composé du lot 1 929 298 au cadastre du Québec, pour le prix de 400 000 \$; 2763893 Canada inc., d'un emplacement vacant ayant front sur l'avenue Elmslie, connu et désigné comme étant le lot 2 331 541 au cadastre de Québec, ayant une superficie totale de 34 597,4 pieds carrés, pour le prix de 115 901,35 \$; JML Construction inc., deux emplacements vacants ayant front sur l'avenue Des Rapides, connus et désignés comme étant les lots 2 574 730 et 2 574 731 au cadastre du Québec, pour le prix de 115 901,35 \$; Las Constructions G. Melatti inc., des terrains vacants ayant front sur le boulevard Newman, connus et désignés comme étant les lots 2 516 701 et 2 516 702, au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 319 650,50 \$; Les Constructions Dagi inc., un terrain vacant ayant front sur la 43e Avenue, connu et désigné comme étant le lot 2 626 848 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 45 377,83 \$; AVIS est donné que la Ville de Dollard-Des-Ormeaux a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: Simon H. Daou, d'un emplacement vacant ayant front sur la rue Louis-Riel, connu et désigné comme étant le lot 2 617 644 au cadastre du Québec, pour le prix de 9 289,56 \$; Monique Paradis, Fernand Carignan, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 154 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6795, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Renée Dupont, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 155 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6793, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Marthe Pineau, André Carrier, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 156 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6791, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Isabelle Aubin, Alain Marchand, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 157 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6789, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Thi Mai Huong Luu, Ngoc-Thong Nguyen, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 158 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6787, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; AVIS est donné que la Ville de Anjou a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9062-2770 Québec inc., d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 1 005 851 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 180 700 \$; AVIS est donné que la Ville de Verdun a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9081-4153 Québec inc., d'un emplacement vacant faisant face au parc Duquette, composé du lot 2 659 621 au cadastre du Québec, ayant une superficie de 27,1 mètres carrés et du lot 2 659 622 au cadastre du Québec, ayant une superficie de 112,2 mètres carrés, pour le prix de 6 795,61 \$; Jean Tymchuk et Chantal Hébert, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 545 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Luc Bélanger et Annie Blanchard, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 546 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Nicole Lacroix et Richard Émond, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 547 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Daniel Benoit, d'un immeuble vacant ayant front sur la rue Evelyn, connu et désigné comme étant le lot 2 642 901 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 9 930 \$; AVIS est donné que la Ville de Kirkland a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: Commission scolaire Lester B. Pearson, du lot 176-60 composant un parc, d'une partie du lot 176-62, composant la rue Snair, d'une partie du lot 176-64 composant le boulevard Elkas, les lots 175-1, 21, 22, 176-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, et partie des lots 175-2, 3, 20, 23, le tout au cadastre de la paroisse de Pointe-Claire, circonscription foncière de Montréal, tel qu'indiqué au plan et description technique préparé par François L. Arcand, a.g., le 12 février 2002, sous le numéro 12510 de ses minutes, à titre gratuit; Groupe Immobilier Grilli inc., un terrain vacant connu et désigné comme étant le lot 1 991 981 au cadastre officiel du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 000 000 \$.

AVIS PUBLICS. HEURES DE TOMBÉE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES. Le Devoir ne sera pas publié les 25 et 26 décembre 2002 ainsi que les 1^{er} et 2 janvier 2003. Nos bureaux seront fermés ces mêmes jours. RÉSERVATIONS ET MATÉRIEL. Publications des lundis 23 déc. et 30 déc.: les vendredis précédents avant 12h. Publications des mardis 24 déc. et 31 déc.: les vendredis précédents avant 16h. Publications des vendredis 27 déc. et 3 janv.: les lundis précédents avant 16h. Publication des samedis 28 déc. et 4 janv.: les mardis précédents avant 16h. Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Soyez généreux. LA FONDATION HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS. (514) 934-4846 www.fondationjeunesenfants.com

Avis public. Ministère de la Culture et des communications. Avis d'intention de classement. Site du fort Senneville et ses abords. Montréal. Prenez avis de l'intention de la ministre d'État à la Culture et aux Communications de procéder au classement du fort Senneville et de ses abords, situés aux 168, 170 et 176, chemin Senneville, à Montréal (Québec) H9X 3X2, sur les lots numéros UN MILLION NEUF CENT SOIXANTE-SEIZE MILLE SEPT CENT SOIXANTE-QUATORZE (1 976 774) et UN MILLION NEUF CENT SOIXANTE-SEIZE MILLE SEPT CENT SOIXANTE-TREIZE (1 976 773) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal. L'ensemble du site du fort Senneville comprend plusieurs structures historiques: le fort lui-même (1703), le moulin Leber (1686), le moulin Damour de Clignancour et la maison Abbott-Clouston (1867). Le site présente un intérêt patrimonial exceptionnel pour l'ensemble des Québécois. Il s'agit de vestiges des fortifications du Régime français parmi les plus anciennes au Québec et plus particulièrement à Montréal. L'état d'intégrité du site est remarquable, tandis que son potentiel archéologique et sa valeur documentaire et scientifique sont majeurs. Toute personne peut, dans les trente (30) jours de la transmission de l'avis d'intention signé le 28 novembre 2002 par la ministre d'État à la Culture et aux Communications, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels, dont le siège est situé au 225, Grande Allée Est, bloc A, rez-de-chaussée, Québec (Québec) G1R 5G5.

30% OFF. Si vous venez à un tour de main, votre achat sera en accord avec le 1^{er} lot de la vente.

MOTS CROISÉS. HORIZONTELEMENT. 1- Action de conférer une capacité juridique. 2- Lutte. - Ennui. 3- Masse de pierre. - Groupement d'entreprises. 4- Bouquier. - Désidérabilité. 5- Utilisateur. 6- Chariot pour le transport des pierres de taille. - Entraîne des dépenses. 7- Vitalité. - Initiateur. 8- Dieu solaire. - Partie du harnais. 9- Empereur. - Allié. 10- Versant à l'ombre. - Autrement dit. - Richesse. 11- Équipage. - Unité d'induction magnétique. 12- Révolte armée. VERTICALEMENT. 1- Personne étourdie. 2- Est proche de. - Proclamation officielle. 3- Motif ornemental figurant un crâne de boeuf. - Mâle de l'oe.

AVIS est donné que la Ville de laSalle a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9037-3200 Québec inc., d'un emplacement composé du lot 1 929 298 au cadastre du Québec, pour le prix de 400 000 \$; 2763893 Canada inc., d'un emplacement vacant ayant front sur l'avenue Elmslie, connu et désigné comme étant le lot 2 331 541 au cadastre de Québec, ayant une superficie totale de 34 597,4 pieds carrés, pour le prix de 115 901,35 \$; JML Construction inc., deux emplacements vacants ayant front sur l'avenue Des Rapides, connus et désignés comme étant les lots 2 574 730 et 2 574 731 au cadastre du Québec, pour le prix de 115 901,35 \$; Las Constructions G. Melatti inc., des terrains vacants ayant front sur le boulevard Newman, connus et désignés comme étant les lots 2 516 701 et 2 516 702, au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 319 650,50 \$; Les Constructions Dagi inc., un terrain vacant ayant front sur la 43e Avenue, connu et désigné comme étant le lot 2 626 848 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 45 377,83 \$; AVIS est donné que la Ville de Dollard-Des-Ormeaux a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: Simon H. Daou, d'un emplacement vacant ayant front sur la rue Louis-Riel, connu et désigné comme étant le lot 2 617 644 au cadastre du Québec, pour le prix de 9 289,56 \$; Monique Paradis, Fernand Carignan, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 154 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6795, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Renée Dupont, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 155 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6793, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Marthe Pineau, André Carrier, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 156 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6791, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Isabelle Aubin, Alain Marchand, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 157 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6789, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; Thi Mai Huong Luu, Ngoc-Thong Nguyen, d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 2 597 158 au cadastre du Québec, situé à l'arrière de l'immeuble portant le numéro 6787, rue Charles-Goulet, pour le prix de 100 \$; AVIS est donné que la Ville de Anjou a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9062-2770 Québec inc., d'un emplacement connu et désigné comme étant le lot 1 005 851 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 180 700 \$; AVIS est donné que la Ville de Verdun a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: 9081-4153 Québec inc., d'un emplacement vacant faisant face au parc Duquette, composé du lot 2 659 621 au cadastre du Québec, ayant une superficie de 27,1 mètres carrés et du lot 2 659 622 au cadastre du Québec, ayant une superficie de 112,2 mètres carrés, pour le prix de 6 795,61 \$; Jean Tymchuk et Chantal Hébert, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 545 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Luc Bélanger et Annie Blanchard, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 546 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Nicole Lacroix et Richard Émond, d'un immeuble étant une ancienne ruelle, connu et désigné comme étant le lot 2 575 547 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 \$; Daniel Benoit, d'un immeuble vacant ayant front sur la rue Evelyn, connu et désigné comme étant le lot 2 642 901 au cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 9 930 \$; AVIS est donné que la Ville de Kirkland a autorisé l'aliénation, au cours de l'année 2001, autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques, en faveur de: Commission scolaire Lester B. Pearson, du lot 176-60 composant un parc, d'une partie du lot 176-62, composant la rue Snair, d'une partie du lot 176-64 composant le boulevard Elkas, les lots 175-1, 21, 22, 176-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, et partie des lots 175-2, 3, 20, 23, le tout au cadastre de la paroisse de Pointe-Claire, circonscription foncière de Montréal, tel qu'indiqué au plan et description technique préparé par François L. Arcand, a.g., le 12 février 2002, sous le numéro 12510 de ses minutes, à titre gratuit; Groupe Immobilier Grilli inc., un terrain vacant connu et désigné comme étant le lot 1 991 981 au cadastre officiel du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour le prix de 1 000 000 \$. Montréal, le 9 décembre 2002. La greffière, M^{re} Jacqueline Leduc

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC. Chambre de la jeunesse. En matière d'adoption DOSSIER N-525-43-003286-024. A: Martine CYR. Adresse inconnue. ORDONNANCE. Le Tribunal vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la COUR DU QUÉBEC, Chambre de la jeunesse, au 410, rue de Bellechasse à Montréal, et vous avise qu'une copie de la demande en déclaration d'admissibilité à l'adoption concernant l'enfant Jonathan CYR né le 19 juin 2000 a été déposée à votre intention au greffe de l'adoption au local 00-011. Vous êtes avisée qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut. Montréal, le 26 novembre 2002. C. Meunier, Greffier-adjoint.

Environnement Canada. Montréal. Prévisions météo. Hier Normales. Max. 0 -1.0. Min. -8 -8.9. Precip. 0.0 mm. Phases de la lune. 12/11 12/19 12/27 1/2. Canada. St. John's 4-1. Halifax 4/3. Ottawa -12/-4. Toronto -1/-2. Winnipeg -9/-22. Edmonton -2/-11. Regina 5/-5. Vancouver 9/3. Whitehorse -2/-9. Yellowknife -9/-9. Le monde. New York 4/-3. Chicago -6/-8. Atlanta 11/-4. Miami 26/24. Los Angeles 22/10. Rio de Janeiro 31/23. Amsterdam 1/-5. Moscou -13/-15. Tokyo 7/5. Sydney 28/16. Pariez directement avec un prévisionniste. Météo Conseil. 1-900-565-4455. Frais applicables. Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL www.meteo.ec.gc.ca. La météo canadienne sur le Web.

LE DEVOIR

LES SPORTS

Super-G de Lake Louise et de Beaver Creek

Deux Canadiennes au top 10

Simard et Brydon se classent 6^e et 8^e alors que Turgeon finit 15^e

D'APRÈS LA PRESSE CANADIENNE ET L'ASSOCIATED PRESS

Geneviève Simard a démontré, hier, pourquoi elle avait été nommée recrue de l'année du Cirque blanc l'an dernier, en terminant au sixième rang du super-G de Lake Louise, son deuxième meilleur résultat en carrière.

Simard, qui a inscrit un temps de 1 min 11 s 43, a dominé un trio de Canadiennes à se classer parmi les 15 premières.

Emily Brydon (1 min 11 s 56) de Fernie en Colombie-Britannique a terminé au huitième rang tandis que Mélanie Turgeon (1 min 12 s 43) a fini 15^e.

Pendant de longs moments, Simard, une skieuse de Val-Morin a même occupé le premier rang du classement.

L'Italienne Karen Putzer, médaillée de bronze aux Jeux olympiques de Salt Lake City, a finalement remporté l'épreuve en 1 min 10 s 68 secondes, devant l'Allemande Martina Ertl (1 min 10 s 97) et la Française Carole Montillet (1 min 11 s 13).

De son côté, Turgeon s'est réjouie des performances de Simard et de Brydon.

«Ca prouve que le ski se porte très bien au Canada, a lancé la skieuse de Québec.

Je suis très fière de mes coéquipières, a ajouté Turgeon. Je suis peut-être la meneuse, mais j'ai connu une mauvaise journée et c'est là le bon côté de se retrouver dans une équipe.

Lorsque quelqu'un fait bien, ça remonte tout le monde d'une coche. C'est quelque chose sur quoi on peut bâtir en fonction des prochaines courses.

Au sujet de sa course, Turgeon a constaté qu'il lui manquait encore un peu de synchronisme.

Ce n'est pas ce que je visais, je n'ai pas eu un parcours parfait, a dit Turgeon au sujet de sa 15^e

place. J'ai effectué de bons virages, mais parfois je manquais d'enchaînement entre les virages. J'ai encore certains ajustements à faire.

Didier Cuche s'impose chez les hommes

Par ailleurs, c'est le Suisse Didier Cuche qui a remporté hier le super-G de Beaver Creek comptant pour la Coupe du monde de ski alpin.

Cuche a signé sa quatrième victoire en Coupe du monde devant le skieur du Liechtenstein Marco Buechel, distancé de seulement huit centièmes de secondes sur la piste de Birds of Prey.

Cuche s'est imposé en 1 min 18 s 83 secondes. Buechel a franchi la ligne d'arrivée après 1 min 18 s 91 de course. L'Autrichien Hannes Trinkl est monté sur la troisième marche du podium, en 1 min 18 s 93.

La star autrichienne Stephan Eberharter, en quête d'une quatrième victoire consécutive, a pris un virage trop large en début de parcours et n'a jamais pu refaire son retard par la suite. Il a terminé 15^e, en 1 min 20 s 09.

Vincent Lavoie, de Québec, a été le meilleur canadien avec une 31^e place, en 1 min 21 s 15. Erik Guay, de Mont-Tremblant, a pris le 35^e rang, en 1 min 21 s 47.

Cuche, qui dispute sa huitième saison de Coupe du monde, a terminé quatre fois dans les dix premiers depuis la reprise.

Avant sa victoire, il avait terminé huitième du slalom géant de Sölden (Autriche), septième du géant de Park City (États-Unis), et troisième du super-G de Lake Louise (Canada).

En dépit de son mauvais classement hier, Eberharter conserve une avance confortable en tête du général de la Coupe du monde. Il totalise 448 points alors que Cuche, son plus proche rival, en compte seulement 282.

Coupe du monde de patinage de vitesse

Wotherspoon remporte une deuxième médaille d'or

Le May Doan se contente du bronze

PRESSE CANADIENNE

Nagano — L'Albertain Jeremy Wotherspoon a foncé vers une autre victoire au 500 m masculin, hier, tandis que la championne olympique Catriona Le May Doan a ajouté une médaille de bronze au 1000 m féminin pour terminer la première étape du circuit de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur longue piste pour les sprinteurs.

Originaire de Red Deer, Wotherspoon a inscrit un temps de 35,52 secondes au 500 m masculin, pour balayer les deux épreuves de la fin de semaine. La veille, il avait fait stopper le chronomètre à 35,19 secondes.

«Je pensais que je pourrais patiner mieux que cela. Mais j'étais un peu endolori et fatigué à la suite de la course d'hier [samedi] et je n'avais pas la même énergie. Mon synchronisme et ma technique n'étaient pas à point», a commenté Wotherspoon, qui s'est par ailleurs classé cinquième sur la distance de 1000 mètres, hier.

Le détenteur du record du monde, le Japonais Hiroyasu Shimizu, a terminé deuxième en 35,59. Gerard van Velde, des Pays-Bas, a fini au troisième rang, en 35,61.

James Monson, de Winnipeg, s'est classé 19^e et Eric Brisson, de Sainte-Foy a pris la 26^e position.

Selon l'Union internationale de patinage, Wotherspoon compte maintenant 38 victoires en carrière en Coupe du monde, le troisième plus fort total derrière l'Al-



KIMIMASA MAYAMA

Selon l'Union internationale de patinage, Wotherspoon compte maintenant 38 victoires en Coupe du monde.

lemund Uwe-Jens May (48) et l'Américain Dan Jansen (46).

Chez les dames, Monique Garbrecht-Endfält, d'Allemagne, a décroché sa deuxième victoire avec un temps de 1 min 17 s 12 au 1000 mètres. La championne olympique Chris Witty, des États-Unis, a obtenu le deuxième meilleur temps, soit 1 min 17 s 44. Le May Doan s'est relevée de sa quatrième position au 500 mètres, enregistrant un chrono

de 1 min 17 s 70.

Au 500 mètres, Le May Doan a dérapé à 30 mètres de la ligne d'arrivée et elle a dû se contenter d'un temps de 38,69.

C'était la première fois depuis mars 2000 que l'athlète de Saskatoon ratait le podium au 500 mètres lors d'une épreuve de la Coupe du monde.

La Japonaise Sayuri Osuga a gagné la course grâce à une performance de 38,43 secondes.

Le Canada récolte cinq médailles sur courte piste

PRESSE CANADIENNE

Bormio, Italie — Le Canada a connu sa journée la plus productive jusqu'à maintenant cette saison sur le circuit de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste, hier, avec cinq médailles, dont l'or au relais masculin, en conclusion de la quatrième des six étapes du circuit.

Au relais 5000 mètres masculin, les Québécois François-Louis Tremblay, de Boucherville, Éric Bédard, de Sainte-Thècle, Jonathan Guilmette, de Montréal, et Mathieu Turcotte, de Sherbrooke, ont compilé un temps de 7 min 01 s 95 pour donner au Canada sa troisième victoire cette saison dans cette épreuve. L'Italie a terminé deuxième en 7 min 02 s 564 et l'Allemagne troisième, en 7 min 08 s 067.

Jean-François Monette de Pointe-aux-Trembles a remporté deux médailles de bronze en compétition individuelle. Il a terminé troisième du 1000 mètres, tout juste devant Bédard. Monette a récidivé au 3000 m, tandis que Guilmette et Bédard terminaient cinquième et huitième respectivement.

Au relais 3000 mètres féminin, la Corée du Sud a remporté la médaille d'or avec près d'une seconde d'avance sur le Canada, qui a obtenu la médaille d'argent.

Le quatuor canadien était composé des Québécoises Annie Perreault, de Rock Forest, et Amélie Goulet-Nadon, de Laval, de l'Ontarienne Amanda Overland et d'Alanna Kraus, d'Abbotsford en Colombie-Britannique.

Goulet-Nadon, âgée de 19 ans, a conclu la meilleure fin de semaine de sa carrière, hier, en terminant troisième du 3000 mètres féminin. Elle a aussi remporté la médaille d'or du 500 mètres, samedi, et celle d'argent au 1500 mètres, vendredi. Elle s'était classée cinquième du 1000 mètres, hier.

Overland, à sa première compétition en Coupe du monde, a atteint ses deuxième et troisième finales en fin de semaine en terminant quatrième du 1000 mètres et cinquième du 3000 mètres.

Le Canada a terminé la compétition avec 10 médailles, un rendement qui a fait plaisir à Guy Thibault, l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne.

«C'était fantastique de voir tout le monde contribuer aux succès de l'équipe en fin de semaine. Nous sommes une bien meilleure équipe maintenant qu'il y a deux semaines quand nous sommes arrivés outre-mer.

La saison de la Coupe du monde se poursuivra en février avec des étapes à Salt Lake City et au Québec, à Chicoutimi.



Geneviève Simard (à gauche) et Emily Brydon se sont chaleureusement congratulées au terme de cette journée forte en émotion pour les deux skieuses canadiennes.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

I · N · D · E · X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit

Propriétaires!

Logement à louer? Propriété à vendre?

15⁹²\$*

*4 lignes, 3^{es} par ligne supplémentaire. Samedi seulement: 32% de plus.

115
EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

CANTON DE GRANTHAM
98 km Mtl, maison 98 de 1250 p.c., terrain de 129 559 p.c. Ruisseau, belle végétation, piste cyclable 129.000\$ France Côté (514) 475-9383

LAKEFIELD Condo-chalet 5 pièces, sur 2 étages, bord Lac Solar, terrain partagé. Prix demandé: 53 000\$ (514) 943-9244

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS
maison bois rond style scandinave, 3 cab., 55 000 p.c., 249 500 \$ 514-771-2189, 819-265-2169

134
FERMES, FERMIÈRES, TERRES

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Verger à flanc de montagne. Maison neuve à charpente massive. Beaux couchers de soleil. 45 min. de Mtl. 600 000\$ (450)379-9639

135
TERRAINS

SOMMETS DES LAURENTIDES
Superbes terrains avec plateaux. Vue panoramique. Tranquillité (514) 721-1529 (514) 502-9654

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AU COEUR D'OUTREMONT-419
519 meublé, luxe et confort. À partir de 1 500 \$/m. 514-272-9884

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

HÔTEL DE VILLE D'ULUTH
619 rénové, 2 c.c. fermées. Cachet spécial. Bousenies décapées, portes françaises. Entrée lav. Mur briclé. 1 250\$ Libre 845-4624, Lillian

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MTL-NORD - 4 1/2

2è, chauffé, eau chaude, frais peint. Idéal personne seule ou semi-retraitee, 550\$, libre imm. Pas d'animaux. Réf (514) 524-9885

N.D.G.

Pour qui aime cuisiner. 5 1/2 rénové, 5 électros, 1er déc. 1 500\$ chauffé. (514)486-4009

PIED-A-TERRER, 4/5 jssm. à partager, maison de ville, 3 étages, centre-ville, garage. 842-8129

Ste-Cath./Papineau, 6 1/2, 4 c.c. CDN, 5 1/2, 3 c.c. 866-7281

V. Mont-Royal Superbe logement rénové 7 1/2, 3 ch. c., 2 s/bain, 1 675\$ chauffé. Idéal professionnel. A voir! (514) 326-7557 p. 183

167
MEUBLÉS

PLATEAU Chambord / Laurier
Super condo 1 équipé, 1 ch. c. Au mois: 1 200\$. (514) 525-5836

167
MEUBLÉS

PRÈS MARCHÉ ATWATER
3^{es} + garage int. Déca au 1er juil. 1200\$/mois. 767-2695

ST-LAMBERT, condo, grand 4 1/2 très éclairé, 2 st. Bail 18 mois. 1 075\$ (450)676-7662

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER

* PARIS - Sem. ou mois Bastille, Marais et Oberkampf. (514) 383-9505

175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

À 10 MIN. OWL'S HEAD
Maison d'architecte, fenc mont. Superbes couchers soleil. Tl incl. Non-fum. Pas d'animaux. Idéal couple/peers. seule. 21 déc.-18 avril. Réf. 3 500\$ (450)672-1407

MONT-TREMBLANT POUR SAISON DE SKI
Maison de style Suisse. 8 500\$ incluant déneigement, chauffage et bois de chauffage. (819) 667-3444

176
CHALET À LOUER

LUXUEUSE MAISON MEUBLÉE
Style autrichien, très éclairé, propre, moderne, confortable, calme et chaleureuse. St-Sauveur adj., mont Belvédère. Semaine de Noël: 3 500 \$, semaine du jour de l'An: 3 300 \$, semaine régulière: 2 000 \$ Information: 514-237-1503

St-Sauveur/Piedmont 555 pi., des pentes Mont-Olympia. Petite canadienne gr. luxe pour 4. 4000\$/semaine. 10 sem. 13 000\$. (514) 919-9990

190
GARAGES, PARKING

OUTREMONT
Garage privé sur Bernard, espace extérieur sur Wiseman, 271-4168

307
LIVRES ET DISQUES

BONHEUR D'OCCASION
achetez à domicile livres de qualité en tous genres, anciens, modernes et exotiques. 4487 De La Roche 914-2142

BOUQUINERIE ST-DENIS(4075)
achète à domicile arts, BD, photo, littérature. Serv. rapide. 288-5567

voire don change le monde!

Oxfam Québec

514.937.1614
1.877.937.1614
www.oxfam.qc.ca

FAITES UN DON... POUR AIDER CEUX QUI AIDENT

La Fondation Baluchon Alzheimer aide les familles ayant un membre atteint de la maladie d'Alzheimer

Utiliser les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.

Renseignements: (514) 762-2667

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

- ▲ comme coopérant
- ▲ comme bénévole
- ▲ comme donateur

(514) 387-2541, poste 240
*Nous vous aiderons à les aider
www.monde.ca

Nouveautés

SIMONE PACOT

REVIENS À LA VIE ! L'ÉVANGÉLISATION DES PROFONDEURS TOME II

Dans cet essai sur la guérison intérieure, l'auteur s'appuie toujours sur une lecture rigoureuse de l'Évangile pour aider les psychologies blessées à reprendre pied. Elle confirme un étonnant et original talent pédagogique.

COLL. ÉPIPHANIE, COÉDITION CERF
276 PAGES • 29,95 \$

LE CORPS BOULEVERSÉ CHOISIR LE CÉLIBAT

CLAUDE PLETTNER

Une théologienne affronte les questions que la modernité pose au célibat. Débatant avec les grands auteurs qui ont écrit sur le sujet, elle exprime la dimension à la fois sensée et insensée, vraiment subversive du célibat choisi pour toute la vie.

124 PAGES • 36,95 \$
DESCLÉE DE BROUWER

MON JOURNAL DU CONCILE

YVES CONGAR

« Je marche pour que l'Église avance. » Yves Congar, l'un des principaux artisans du Concile Vatican II, livre un journal où il consigne, avec passion parfois, ce qu'il ressent au jour le jour et les débats dont il est le témoin. Un document exceptionnel sur l'un des événements majeurs du XX^e siècle.

COFFRET DE 2 VOLUMES • 137,95 \$
CERF

LA CONFIANCE DU MATIN

CHANTAL JOLY

Ces textes brefs, où alternent méditations et vie quotidienne, paroles d'écrivains et souvenirs personnels, invitent à retrouver dans nos matins une espérance nouvelle. « Des pages de vie pour accompagner le train des heures » (Colette Nys-Mazure).

80 PAGES • 19,95 \$
DESCLÉE DE BROUWER

LA RENCONTRE DU CHRISTIANISME ET DES RELIGIONS DE L'AFFRONTEMENT AU DIALOGUE

JACQUES DUPUIS

Un maître explore les raisons proprement théologiques qui motivent l'engagement du christianisme dans le dialogue interreligieux. « La rencontre, voire le choc des religions, est sans doute un des plus grands défis de notre époque, plus grand encore que celui de l'athéisme » (Cardinal Etchegaray).

COLL. THÉOLOGIES, 416 PAGES • 63,95 \$
CERF

LES DIEUX NE SONT JAMAIS LOIN

LUCIEN JERPHAGNON

Un grand spécialiste de l'Antiquité nous invite à reprendre, avec humour et érudition, le chemin des mythes — moins pour échapper aux impasses de notre modernité que pour entendre autrement ces légendes qui, au détour de déluge ou de métamorphose, nous plongent au cœur de l'homme.

224 PAGES • 35,95 \$
DESCLÉE DE BROUWER

ÉTHIQUE ET RELIGIONS

Pédopornographie

La liberté d'expression face à l'exploitation sexuelle des enfants

Aucun tribunal ne trouvera de quoi justifier l'exploitation sexuelle des enfants. Mais la Cour suprême, jugeant qu'une œuvre pornographique mettant en scène des mineurs peut avoir quelque « mérite artistique », lui donne le bénéfice de la liberté d'expression. C'est là, a-t-on clamé, ouvrir une porte aux pédophiles. Et donc mettre des enfants en danger. Aussi le ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon, veut-il colmater la brèche.

Si son projet de loi est adopté, il ne suffira plus à l'auteur, au distributeur ou au consommateur de pornographie infantile (pédopornographie) d'invoquer la liberté d'expression. Il leur faudra en plus démontrer que l'œuvre sert le bien général plus qu'elle ne crée de risque pour le public. Le test proposé sera probablement difficile à réussir.

Les défenseurs de la liberté remontent donc aux barricades. Il est difficile de prouver qu'un roman, si osé soit-il, met en danger des enfants ou l'ordre public. Des bandes dessinées sont parfois fort suggestives aussi, mais encore là, dira-t-on, où est la victime? Pourquoi l'État se substituerait-il au citoyen pour choisir ses préférences? Il s'agit de fiction, et depuis quand la fiction fait-elle du tort à ses consommateurs, en principe adultes? (On présume qu'aucun tort n'est causé du côté du public.)

Pour Allan Borovoy, de la Canadian Civil Liberties Association, une seule production peut être raisonnablement visée par le code criminel: celle qui exploite des enfants mis en scène dans des scénarios à caractère sexuel. Adversaires et partisans de la liberté d'expression prennent cependant du retard par rapport à la technologie pornographique.

Déjà, prévenant les interventions de police, les producteurs (surtout américains) faisaient tenir les rôles d'enfants par des acteurs majeurs à l'allure juvénile. Pas de dommages donc à des enfants réels. Mais le marché demandant des garçons et des fillettes de plus en plus jeunes, on risquait de manquer de figurants.

Or justement, avec la création par ordinateur, on n'a plus besoin de vrais bambins à donner en pâture aux barbes-bleus. On en crée de virtuels, auquel on n'a même plus à verser de cachet.

Car, si la pornographie, juvénile ou pas, ne coûte généralement pas cher à produire, par contre elle rapporte gros. D'incartade individuelle, cette consommation devient un enjeu social. D'abord développée par des éléments du crime organisé à une époque puritaine, cette « industrie » longtemps clandestine a attiré, depuis, la convoitise de grandes entreprises: cinéma, télévision, vidéo et même presse écrite. Y compris parfois,

concurrence oblige, le bon vieux journal « familial ».

Frontière

Rappelons que l'interdit en fauchait trop large autrefois. La sexualité humaine aura, depuis quelques décennies, retrouvé ses droits, du moins en société libérale.

Pourtant, la frontière entre l'acte inadmissible et la représentation permise n'est pas toujours facile à tracer. On fait souvent la comparaison avec le crime. Il est encore interdit de tuer son prochain, sauf légitime défense, mais on peut librement écrire des romans policiers et produire des films qui ne manquent ni d'assassins ni de cadavres. Rares les meurtres, pourtant, qu'une fiction aurait inspirés. Au contraire, la fiction, souvent tirée de la réalité, est de nature à faire comprendre la criminalité. Alors, dit-on, pourquoi faudrait-il encore cacher au public des pratiques sexuelles anormales, extrêmes, marginales ou irréelles?

Si la pédophilie fait l'unanimité ou presque contre elle, il n'en va pas de même de la pédopornographie, dont la nocivité n'est pas toujours évidente. La chasse à ce matériel et à ses adeptes s'organise néanmoins un peu partout (le Costa Rica vient d'y passer). D'aucuns y voient une surenchère au sein du courant répressif qui revient en force en Occident. Au Canada, on en fait parfois une spécialité de l'Alliance de Stephen Harper. Les dé-

fenseurs de la liberté doivent, dit-on, rester prudents. Quant à la pègre, elle se promet sûrement de profiter des interdits autant que des émancipations.

Et ailleurs?

Qu'en est-il ailleurs, notamment sur le Vieux Continent, qu'on ne saurait taxer d'intégrisme sexuel? L'Union européenne (UE) s'est doté d'une politique. Autant que l'exploitation sexuelle des enfants, la pédopornographie y est jugée comme une violation « grave » des droits humains et notamment « du droit fondamental de l'enfant à une éducation et à un développement harmonieux ». Cette pornographie est vue comme une forme particulièrement grave de l'exploitation sexuelle, un phénomène qui n'est pas nouveau mais qui « prend de l'ampleur et se propage par le biais des nouvelles technologies et d'Internet ».

Le Conseil de l'UE définit ici l'enfant comme toute personne âgée de « moins de 18 ans ». Quant à la pédopornographie, elle couvre tout matériel pornographique représentant de manière visuelle un enfant réel ou une personne qui paraît l'être et qui se livre à un comportement sexuel explicite ou exhibe son intimité. Notons que l'interdit frappe aussi les « images réalistes d'un enfant qui n'existe pas ». On vise l'image virtuelle.

Les exceptions prévues portent sur l'« usage privé » d'images d'enfants sexuellement majeurs et n'ayant pas été abusivement induits à donner leur consentement. On peut aussi produire et détenir du matériel privé, mais à condition qu'il n'ait pas été créé seulement à des fins de production et que son usage ne comporte « aucun risque de diffusion ». A en juger par les réactions des membres de l'UE, ces exceptions seront interprétées sévèrement.

Au Canada, le marché de la pornographie en général connaît, au grand écran comme au petit, en public comme en privé, une progression importante. Le gros de la production vient des États-Unis, et la répression policière connaît là-

bas un succès mitigé, surtout depuis que la grande entreprise y voit une machine à profit peu dépendable aux récessions. « On est passé d'un marché de centaines de milliers de consommateurs à un marché de centaines de millions », note un producteur.

Depuis une vingtaine d'années, les mœurs ont changé et la tolérance sociale sinon le goût s'est élevée. Certes, on prévient encore le public

du caractère plus ou moins osé de certaines productions. Une forme de censure subsiste un peu partout (on lui doit les cotes de cinéma et les avertissements notés aux cassettes vidéo). Mais les perceptions évoluent, et désormais rares sont les « œuvres » qui sont carrément écartées.

Au Canada, seul est jugé inacceptable — outre l'exploitation des mineurs — le matériel comportant une atteinte à l'intégrité physique d'une personne ou présentant des pratiques dégradantes ou déshumanisantes: bestialité, inceste, nécrophilie, scatologie, irrévérence religieuse ou réduction à l'état animal. Mais il ne manque pas d'artistes sans talent ni de compagnie sans scrupules pour tirer parti de curiosités sordides, atroces ou autrement dévalorisantes.

Pour endiguer cette culture d'égoït qui exploite une clientèle malade et dont le succès gagne du terrain dans le public, il ne suffira pas d'ériger un mur contre la pédopornographie. La médiocrité commerciale dans la représentation de la sexualité humaine n'est pas moins digne de critiques que la réprobation morale d'autrefois dont elle a pris le relais. Autant dire que le code criminel ne saurait tenir lieu de politique cinématographique.

Pendant qu'ils disent protéger les enfants, en effet, les gouvernements subventionnent encore l'abrutissement de la culture populaire. Cette obscénité n'aidera guère à enrayer la pédophilie.

redaction@ledevoir.com

Jean-Claude Leclerc
enseigne le journalisme
à l'Université de Montréal.

Prêtres pédophiles

Les appels à la démission de l'archevêque de Boston prennent de l'ampleur

AGENCE FRANCE PRESSE

Boston — L'archevêque de Boston, le cardinal Bernard Law, a annulé sa participation à la messe d'hier, alors que les ap-

pels en faveur de sa démission se multiplient en raison de sa gestion de l'affaire des prêtres accusés de pédophilie.

La porte-parole du cardinal, Donna Morrissy, n'a donné aucun dé-

tail sur les raisons l'ayant poussé à ne pas participer comme prévu à la messe se tenant à la cathédrale.

Une demi-douzaine de groupes représentant des centaines de victimes d'abus sexuels par des prêtres de l'archevêché de Boston ont manifesté hier matin devant la cathédrale pour demander que des poursuites pénales soient engagées contre les prêtres impliqués et plusieurs évêques.

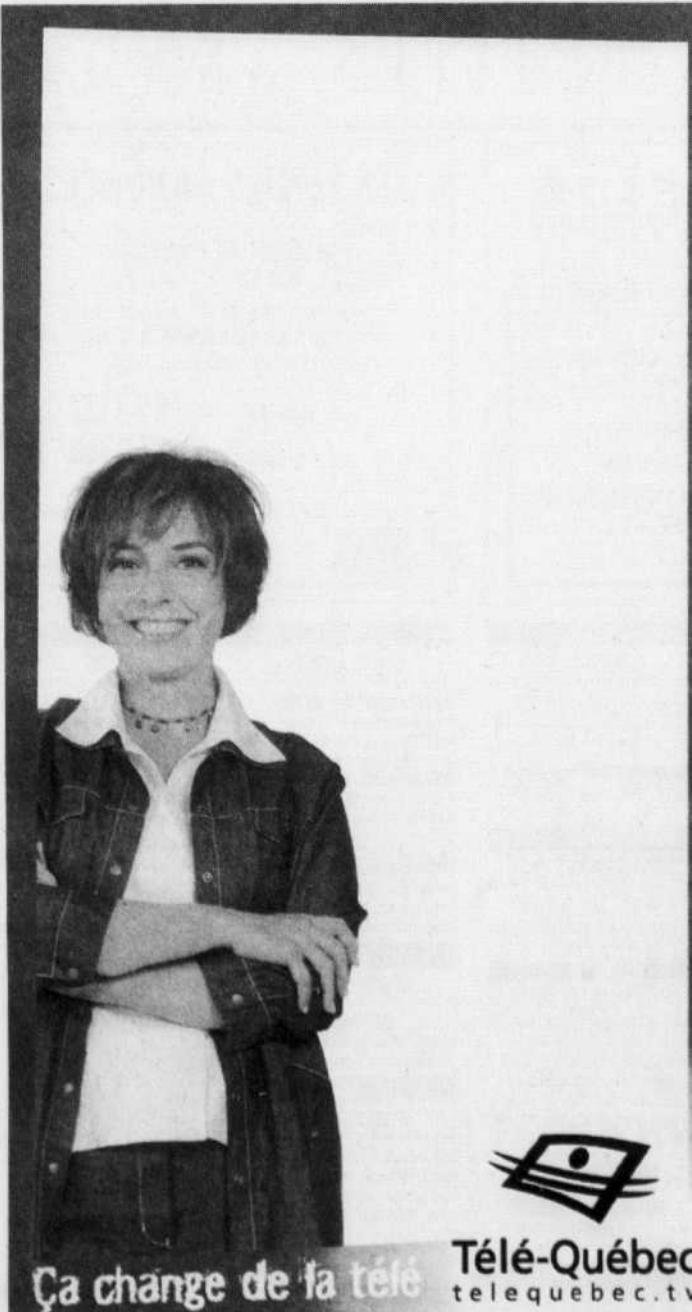
Selon le journal local *Boston Globe*, un groupe de prêtres de Boston a commencé à faire circuler un projet de lettre appelant le cardinal Law à démissionner.

« Les événements des derniers jours, nous montrent clairement que votre poste d'évêque est tellement

compromis qu'il ne vous est plus possible d'exercer la direction spirituelle de l'Église de Boston », affirme la lettre citée par le journal.

Des documents de l'Église publiés la semaine dernière ont montré comment la direction de l'Église de Boston a permis à des prêtres accusés de sévices sexuels sur des enfants de rester à leur poste.

Quelque 450 personnes ont porté plainte contre des dizaines de prêtres dans le diocèse, menaçant l'archevêché de dommages et intérêts pouvant atteindre la centaine de millions de dollars. Dans ce contexte, le conseil financier de l'archevêché a recommandé mercredi dans un vote au cardinal Law de déclarer l'archevêché en faillite.



Ça change de la télé Télé-Québec telequebec.tv

Collecte de sang de la Ville de Montréal

le mercredi
11 décembre
2002
de 8 h à 20 h

Chères Montréalaises,
Chers Montréalais,

Donner de son sang est un geste humanitaire et généreux qui permet de sauver des vies. C'est le don le plus précieux qui soit.

En ces temps de réjouissance et de partage, vous êtes invités à faire ce geste d'entraide à l'occasion de la grande collecte de sang de la Ville de Montréal.

Les élus, employés municipaux et moi-même vous attendons à la collecte de sang qui se tiendra dans les arrondissements de Saint-Laurent, de Saint-Léonard et de Ville-Marie, le mercredi 11 décembre, de 8 h à 20 h. Nous espérons que vous serez nombreux à venir donner du sang, le plus beau des cadeaux. N'oubliez pas que quelqu'un, quelque part, compte sur vous.

Le maire,

Gérald Tremblay
Gérald Tremblay

Ville de Montréal

DISTRIBUTION FIDES

LE DEVOIR

CONVERGENCE

TECHNOLOGIES

Des progiciels gratuits uniques

MICHEL DUMAIS

La semaine dernière, nous tentions de vous convaincre qu'un ordinateur recyclé provenant de firmes sérieuses comme Instruct Angus était une excellente acquisition. Mais qu'est-ce qu'un ordinateur sans progiciels, sinon un tas de composants électroniques dans un boîtier métallique pouvant faire office de coin de porte. De plus, le chroniqueur ne vous a-t-il pas promis la semaine dernière que vous pourriez «bourrer» votre ordinateur de logiciels gratuits? Hop! Au boulot le PTH.

Disons les choses telles quelles sont: additionnez les coûts inhérents à l'acquisition du système d'exploitation, d'une suite bureautique, d'un logiciel de traitement d'images, et de quelques autres progiciels, et la facture peut facilement atteindre les deux à trois mille dollars. Certains diront que la légalité, *basta!* Pourtant, beaucoup de progiciels gratuits sont non seulement tout aussi performants que les produits commerciaux, mais certains de ces logiciels offrent en plus des caractéristiques uniques qui ne se retrouvent nulle part ailleurs.

Windows ou Linux?

Le choix à considérer avant toute chose. Si vous optez pour Linux, dites-vous bien que vous aurez en votre possession un système d'exploitation ouvert, performant, basé sur Unix, le même genre de système d'exploitation dont les disciples de la Pomme font des gorges chaudes, le Mac OS X étant, lui aussi, une délicieuse variation sur un thème unixien.

De plus, en installant une distribution Linux, vous n'aurez pas à vous préoccuper de farfouiller les mille et un recoins de la Toile pour trouver des applications de bureautique ou de traitement d'images par exemple, car toutes, sans exception, vous proposent un choix incroyable d'applications et de jeux gratuits.

Toutefois, et je peux très bien le comprendre, plusieurs d'entre vous, pour des raisons de confort d'utilisation, de peur de ne pas s'adapter à Linux, bref, vous voulez absolument installer Windows. Aucun problème, le chroniqueur

comprend, et s'incline. Mais malheureusement pour vous, Windows, ce n'est pas du logiciel libre, et encore moins gratuit.

En visitant le site québécois de petites annonces classées en ligne «Les petites annonces classées du Québec», j'ai pu trouver des versions originales de Windows 95, 98 et ME à tout petit prix. Vérifiez aussi auprès de vos connaissances si celles-ci n'ont pas par hasard des versions de ce système d'exploitation qui dorment sur quelque tablette.

Star Office, évidemment

Rien à faire, les chroniqueurs de mon espèce auront beau vous dire qu'utiliser la suite MS Office pour rédiger deux ou trois lettres et calculer un budget avec le chiffrier, c'est comme prendre un Ferrari pour aller au dépanneur, rien n'y fait, vous voulez absolument installer du mammoth sur votre disque dur. Malheureusement, le mammoth coûte cher, très cher, trop cher même, nous ne le dirons jamais assez. Optez donc plutôt pour la suite bureautique OpenOffice. Gratuite, elle l'est. Mammouthesque, elle l'est aussi et elle réussit à faire tout ce que fait la suite MS Office.

La suite OpenOffice pour Windows: un tableur compatible Excel, un logiciel de présentation à la sauce PowerPoint, un progiciel de dessin vectoriel, et pleins d'autres petits trucs utiles. C'est gratuit, et c'est le meilleur prix que puisse vous faire le chroniqueur.

Graphisme et retouche d'images

Le monde Windows possède, à mon avis, un de plus beaux bijoux logiciels qui soient: IrfanView. Gratuit. Et incroyable. Irfanview, c'est le couteau suisse du monde de l'image. Il ouvre à peu près tous les formats d'images, de sons et de vidéos, et vous permet de les convertir en ce que vous voulez. Comme visionneuse, c'est champion mon champion (*dit* Célianne).

De même, pour faire de la retouche d'images «à la Photoshop», The Gimp, un progiciel provenant du monde Unix, permet de faire à peu près toutes les mêmes manipulations qu'un pro de l'image fait avec Photoshop. À la seule excep-

tion près que The Gimp, c'est gratuit. Encore une fois, c'est mon meilleur prix. Quand au progiciel de dessin vectoriel «à la Illustrator», ne cherchez plus, vous en avez déjà téléchargé un avec la suite OpenOffice. Et toc!

L'abondance sur Internet

Les applications Internet, comme les fureteurs, les logiciels clients de courriel, les modules d'extension Flash!, Acrobat et compagnie, partout, toujours gratuits. Sur la Toile, ou les sites de logiciels gratuits comme Tucows, les progiciels Internet sont abondants, et jamais vous n'aurez à payer pour ceux-ci. Ya bon Banania!

AntiVirus et mur coupe-feu

Pas les moyens d'investir dans un mur coupe-feu et un progiciel antivirus? Je vous comprends. Bonne nouvelle, il existe deux applications gratuites permettant de protéger votre ordinateur.

Côté antivirus, c'est Grisoft, un progiciel Windows très efficace, qui surveillera toutes les portes d'entrée de votre ordinateur, prêt à vous protéger d'une possible invasion. Le courriel? Grisoft en fait son affaire. Toutefois, même si vous êtes maintenant protégé avec un progiciel antivirus, il vaudrait mieux ne pas prendre de risque et penser à l'installation d'un mur coupe-feu.

Zone Alarm. Voilà. Aussi simple que cela. Un mur coupe-feu hyper efficace, et la version gratuite vous protégera contre toute possible invasion. N'hésitez pas une seconde, téléchargez la version de base, vous ne le regretterez, et vous vous sentirez plus en sécurité. Un incontournable gratuit.

Comme vous pouvez le constater, ce ne sont pas les petites merveilles qui manquent sur la Toile. Une petite visite sur des sites tel Tucows, et vous trouverez tout ce dont vous avez besoin. Gratuitement. Qui a dit qu'il devrait en coûter des milliers de dollars pour acquérir du logiciel? Pas moi. On continue la semaine prochaine?

Une version plus complète de ce texte de même qu'un carnet d'adresses fournis sont disponibles sur notre site Internet au www.ledevoir.com.

mdumais@ledevoir.com

MÉDIAS

Et maintenant, on fait quoi?



Paul Cauchon

Une semaine après le fameux congrès de la FPJQ (Fédération professionnelle des journalistes du Québec) qui a vu les journalistes rejeter haut et fort toute forme d'encadrement de la profession par une nouvelle loi, les problèmes soulevés par le congrès demeurent non résolus.

La présidente de la FPJQ, Anne-Marie Dussault, estime que le fait de soulever le débat était positif et elle se réjouit d'avoir «semé quelque chose» dit-elle au *Devoir*. «La possibilité de réglementer fait maintenant partie des pistes de discussion. La profession a rejeté, pour le moment, une loi. Est-ce que ça pourrait revenir dans cinq ans, dans dix ans? Je l'ignore, c'est à la profession de décider. Mais je pense que nous avons mis le débat sur la table, et il faut maintenant trouver comment l'organiser».

La FPJQ a d'ailleurs conclu son congrès avec une nouvelle proposition, acceptée cette fois-ci, qui lui demande d'organiser, dans les prochains mois, une réflexion autour de quatre grands thèmes. Pour le moment, on ignore comment cette réflexion sera menée et tout est possible, des forums régionaux aux colloques, en passant par une assemblée spéciale.

Le premier thème concerne le statut des journalistes. La FPJQ refuse environ 50 demandes d'adhésion par année. Elle en accepte des dizaines d'autres. Elle s'est donné une définition qui, en apparence, fonctionne bien (en gros, un journaliste c'est quelqu'un qui exerce une fonction de journaliste comme profession principale, régulière et rémunérée pour le compte d'une ou plusieurs entreprises de presse).

Mais derrière cette définition, il faut aussi définir ce qu'est le journalisme et quelle est la nature des entreprises, ce qui est moins évident et amène d'interminables discussions sur, par exemple, les chroniqueurs qui œuvrent dans les médias tout en occupant d'autres fonctions dans la vie, ou encore les entreprises dont l'indépendance suscite des interrogations. Un seul exemple: on a pu dans le passé remettre en question le statut de journaliste de quelqu'un qui écrit pour le *Journal du Barreau*, sous prétexte qu'il lui est impossible d'attaquer le Barreau du Québec dans son travail. Mais certains font remarquer que le journaliste de Québec voit peut-être lui aussi son indépendance compromise s'il a à faire une enquête critique sur l'entreprise Québecor!

Pour la FPJQ, le fait de déterminer clairement qui est journaliste permettrait de sécuriser le public. En même temps, il faut évaluer si pour le grand public cette question est vraiment importante (je ne suis pas certain que le fait que se côtoient dans un même média journalistes «patentés» et amateurs ou chroniqueurs provenant de d'autres secteurs empêche vraiment le public de dormir).

Deuxième thème, les droits et devoirs de journalistes. Vaste question là aussi. Un des principaux arguments à l'appui d'une loi c'était le fait que si les journalistes ne se donnent pas de cadre réglementaire, ce sont les tribunaux qui, à force de rendre des jugements sur la pratique journalistique, vont finir par encadrer et réglementer de facto la profession.

La FPJQ croit également utile de voir son code déontologique adopté par toutes les entreprises de pres-

se. Il est exact que les pratiques journalistiques peuvent varier d'un individu à l'autre, d'un média à l'autre (la pratique des voyages payés aux journalistes par exemple est plutôt fluctuante...). Mais il me semble que toute cette réflexion doit se faire aussi avec les entreprises elles-mêmes: on ne pourra jamais instaurer un code déontologique unique si les entreprises n'y croient pas et ne s'engagent pas à le respecter.

Le troisième thème est celui de la précarité. Le projet de loi de la FPJQ visait aussi à offrir aux pigistes un contrat-type, prévoyant par exemple un tarif minimum, le respect des droits d'auteurs, certains avantages sociaux. Dans toute l'architecture du projet de loi de la FPJQ, cette question est probablement la plus propice à l'adoption d'une véritable loi. Mais les relations entre l'association qui représente les pigistes et la FPJQ sont plutôt tortueuses et il n'est pas certain que les pigistes parlent d'une voix assez unifiée pour convaincre le gouvernement d'agir.

Dernier thème, le renforcement de la FPJQ elle-même. La FPJQ est une fédération à laquelle l'adhésion est volontaire (certains syndicats y inscrivent d'office leurs membres, ce qui l'aide considérablement), mais elle n'a aucun moyen réel: malgré ses 1700 membres son budget annuel est de 250 000 \$ et elle ne compte même pas deux permanents à temps plein. Anne-Marie Dussault exclut pour le moment une hausse de la cotisation et aucune solution miracle n'a été avancée encore pour mieux aider cet organisme à jouer son rôle.

Les membres de la FPJQ ont également demandé, dimanche dernier à la FPJQ, de travailler à renforcer le Conseil de presse. Ce Conseil fort important rend des dizaines de décisions annuellement sur l'éthique, et ce, dans l'indifférence générale. Il n'a pas de dents, ses pouvoirs sont banalisés. Certains ont avancé l'idée que, dans les entreprises, les syndicats pourraient peut-être négocier l'obligation, inscrite dans les conventions collectives, de publier les décisions du Conseil. Ce serait sûrement un premier pas.

Terminons ce survol trop rapide en soulignant qu'il existe aussi une piste très peu discutée, celle de doter les entreprises de presse d'un ombudsman, qui pourrait éclaircir les enjeux éthiques pour les journalistes et qui représenterait un recours pour le public. Il existe un ombudsman à Radio-Canada, ailleurs dans le monde plusieurs médias en ont un, mais c'est une voie qui n'a jamais vraiment été explorée dans la profession ici.

pcauchon@ledevoir.com

À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit	
SRC	Ce soir		Virginie	Un gars, une fille	Catherine		Un grand Noël d'amour		Le Téléjournal/Le Point	Sport	Christiane Charette en direct (23:25)			
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Lampe magique	Dans ma caméra	Cinéma / AU BOUT DE LA NUIT avec Rebecca De Mornay, Melanie Mayron				Le TVA	Musicographie / Éric Lapointe	Michel Jasmin (23:32) / Pub (0:18)			
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	1045, des Cultivés et bien élevé		L'oeil ouvert / Trois Princesses pour Roland		Le Vrai Monde	Fêtes fatales	Les Choix de Sophie	L'Effet Dussault		
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / M. Pelchat	Fun noir / G. Gratton	...voir pour le croire	Cinéma / LA MAISON BLEUE (5) avec Jena Malone, Ted Levine				Le Grand Journal	110%	Kama Sutra	Sexe et Confidences		
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Monde	Maisonneuve	Jimmy Carter (1/2)		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal		
TV5	Chiffres...	Jrnl FR2	Pyramide	Vie privée	Musico. / L'alcool et nous...		...Jardins		Des mots de minuit / Carrefour...	Carnets...	Journal			
D	Humour en spectacle	Chasseur de crocodiles	La Filière canadienne	Biographies	K 2000		Cinéma / LA CORDE RAIDE (4)							
VIE	...médecine	Copines...	...la vie ...de famille	Maigrir / Métamor.	Coup de pouce télé		...cigogne	Copines...	Jeux de société	...combat				
MP	Top5...	Cimetière	Infoplus	M. Net	VJ Rajotte		...Rock Star	Box office	M. Net	Hip Hop	VJ Cheli			
MX	Max Musique	Benezra d.	Musico. / Pat Benatar	Télévisez! Jennifer Lopez	Gilmore Girls		Réal-TV	...galaxie	Benezra	...France	Musico. / Pat Benatar	Collection		
VRAK.TV	...galaxie	Radio Enfer	Parents...	Grenade	PorCité		Fred des...	Simpson	Henri pis...	La Clique	Quads!	Simpson	La Clique	Quads!
TTF	Père Noël	Sourire...	Sacré Andy	Roboblatt	Billard		La Coupe du billard professionnel		Origines / Volontaires	JAG	Cinéma / PAPY FAIT DE LA RÉSISTANCE (4)	Palmarès ...voir les comédiens	Silence...	
RDS	Sports 30	Sports 30	Le Grillon du foyer	Balko	Zone urbaine		Cinéma / ATTACHE-MOI! (5) avec Victoria Abril		Cinéma / ATTACHE-MOI! (5) avec Victoria Abril	Code prioritaire	L'Ange noir	Frontières		
HISTORIA	L'Histoire à la une	Trouvailles et Trésors	Marcus Miller	Invasion Planète Terre	Wild... / Wild Sex		Danger on the High Seas		Wild... / Wild Sex	Great Train Stories	Turning Points	Lost at Cape Horn	China Beach	Turning...
ARTV	Baisers...	Palettes	Medicopter	Access H.	Drew Carey		Everwood		Third Watch	CSI: Miami	CTV News	News	... (0:05)	
SÉRIES +	Brigade des mers	Medicopter	Balko	King of...	Yes, Dear		Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
CANAUX	Paranormal	...nerdz ...c'est fait	Invasion Planète Terre	King of...	Yes, Dear		Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
C. SAVOIR	The Public Art of Inuit...	Production ...World	...sur l'avenir des soins en santé au Canada	King of...	Yes, Dear		Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
EVASION	Entrada	...Debeur	Montagnes	Croisières...	du monde	Plaisirs...	...de la vie d'une ville	Europe...	Bleu	...l'aventure	Travel...	7e Ciel		
TFO	Canada...	Voit	Panorama	...de la vallée perdue	Cinéma / LE PLUS VIEUX MÉTIER DU MONDE (5)	Panorama	Voit							
CBC	CBC News: Canada Now	Santa...	...c'est fait	Invasion Planète Terre	Wild... / Wild Sex		Danger on the High Seas		Wild... / Wild Sex	Great Train Stories	Turning Points	Lost at Cape Horn	China Beach	Turning...
CTV (Mont.)	News	Access H.	Drew Carey	Everwood	Third Watch		CSI: Miami	CTV News	News	... (0:05)				
GBL	News	...National	Bob &... E.T.	King of...	Yes, Dear		Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
TV0	Swap-TV	CG Kids	Superstructures	Studio 2	Inspector Morse		...Fall of the Spartans	Imprint	Studio 2					
ABC	News	ABC News	Dharma...	Will, Grace	Monk		NFL Football / Bears - Dolphins		News	Late Show (23:35)				
CBS	News	CBS News	E.T.	King of...	Yes, Dear		Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor		Third Watch		Crossing Jordan	News	Late Show (23:35)			
FOX	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	That 70s...	2002 Billboard Music Awards		Everwood		Seinfeld	Elimidate	Street...			
PBS (33)	NewsHour	Business...	NewsHour	A Classic Christmas...	Three Tenors Christmas		BBC News	Charlie Rose	CTV News	News	... (0:05)			
PBS (57)	BBC News	Business...	NewsHour	A Classic Christmas...	Three Tenors Christmas		BBC News	Charlie Rose	CTV News	News	... (0:05)			
CTV (Gén.)	News	Wheel of...	Jeopardy	Everwood	Third Watch		CSI: Miami		CTV News	News	... (0:05)			
A&E	The View	The Real Story	Biography of the Year / Diffusion de quatre épisodes.	Biography of the Year / Diffusion de quatre épisodes.										
BRAVO	Videos	Road to Avonlea	Faerie...	French Cancan	Cinéma / LUCKY ME (5) avec Doris Day		Law & Order		Law & Order		NYPD Blue			
DISCOVERY	Crocodile Hunter	Daily Planet	Wild... / Wild Sex	Danger on the High Seas	Wild... / Wild Sex		Danger on the High Seas		Wild... / Wild Sex	Great Train Stories	Turning Points	Lost at Cape Horn	China Beach	Turning...
HISTORY	HistoryL	Streets...	Tour of Duty	Great Train Stories	Turning Points		Lost at Cape Horn		China Beach	Turning...	National			
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News / Hot Type	Tuning in the '50s	The National		The Passionate Eye		Tuning in the '50s	National				
SHOWCASE	This Hour	North of Sixty	Cold Squad	Paradise Falls	Queer as Folk		Cinéma / HEAD ON (5)							
LEARNING	Hometime	Susan Smith	Trauma - Life in the ER	Maternity Ward	Ripper Murders...		Extra	...Homes	Matchm.					
LIFE	Good Dog	Dogs, Jobs	...Homes	Fashion...	Extra	Matchm.	...Miracles	Birth...	Extra	...Homes	Matchm.			
TSN	Off, Record	Sportscent.	...Hockey	Beg, Borrow & Deal	WWE...	WWE Raw			Sportscentre	WWE Raw				
YTV	Spongebob	Donner	Rugrats Christmas	Dragon Ball	Reboot	Zack Files	Radio...	Breaker...	Big Wolf	My Family	... (23:35)	... (0:10)		

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

CATHERINE

Une édition spéciale d'une heure pour un conte de Noël. Il y aura évidemment un party de bureau qui ne se termine pas très bien!

Radio-Canada, 20h

GRANDS REPORTAGES

Premier de deux documentaires (suite demain) sur Jimmy Carter.

RDI, 20h

L'OEIL OUVERT

Le documentaire *Trois princesses pour Roland* de André-Line Beauparlant raconte l'histoire d'un homme qui s'est suicidé après des années de violence envers sa femme, sa fille et sa petite-fille. Pas très gai.

Télé-Québec, 21h

UN GRAND NOËL D'AMOUR

GINETTE Reno dans un spécial de Noël, ce sont des frissons garantis. Avec plusieurs invités, dont Les petits chanteurs de Laval et Patrick Norman.

Radio-Canada, 21h

PAPY FAIT DE LA RÉSISTANCE

Au début des années 80 cette comédie loufoque a connu beaucoup de succès. Les jeunes comédiens qui y participaient allaient ensuite marquer le cinéma français, comme Jacques Villeret, Christian Clavier ou Thierry Lhermitte.

Historia, 22h

L'anti-prince charmant.

Ce soir 21 h
Trois princesses pour Roland

Alcoolique, dépressif et violent, Roland se suicide laissant, marquées à jamais, sa femme, sa fille et sa petite-fille.

18 h 30 Ramdam

Avoir des ados n'est pas toujours de tout repos. C'est quoi leur problème?

19 h Tous contre un

Des questions, des réponses et de l'argent à gagner.



Ça change de la télé

Télé-Québec
telequebec.tv

LE DEVOIR

CULTURE

Foire internationale du livre de Guadalajara

Le Québec et le Mexique, des frères de demain

Les deux pays accordent une importance notable à l'expression artistique. Tous deux partagent le sens de la fête et comptent un important héritage autochtone.

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

Le Québec a plusieurs points en commun avec le Mexique, a relevé hier, à Guadalajara, la ministre de la Culture et des Communications du Québec, Diane Lemieux. Tous deux subissent une influence européenne et doivent composer avec l'impact d'un imposant voisin, les États-Unis. Tous deux accordent une importance notable à l'expression artistique. Tous deux partagent le sens de la fête et comptent un important héritage autochtone. La ministre Lemieux soulignait ces similitudes, un verre de liqueur de cassis de l'Île d'Orléans à la main, au moment de lancer la participation du Québec comme région invitée d'honneur de la Foire internationale du livre de Guadalajara de 2003.

À cette occasion, le Québec sera l'animateur principal de cette grande foire du livre, la plus grosse existant, à l'heure actuelle, en langue espagnole. Au-delà d'une garantie de la présence d'auteurs et d'éditeurs, l'invité d'honneur doit proposer une brochette d'artistes des mondes du spectacle et des arts visuels au public de la Foire. La Foire compte également un important volet de réflexion, réunissant des intellectuels et des penseurs. Ce dernier volet «pourrait compter des discussions sur l'impact du livre-échange sur les mondes de la culture, de l'éducation, et de l'édition», mention-

naît hier la ministre Lemieux en entrevue.

Le Québec prend ainsi le relais de Cuba, invité d'honneur de cette année, qui, en plus de déclencher un important débat sur la liberté d'expression cubaine, a attiré des foules records. Avec au programme le ballet national de Cuba, l'Orchestre symphonique national, les chanteurs très connus Compay Segundo et Omara Portuondo, et le chanteur révolutionnaire Silvio Rodríguez, qui a réuni une foule de 13 000 jeunes Mexicains enthousiastes sur l'esplanade de la Foire, l'île en a mis plein la vue aux participants.

Michel Létoirneau, du bureau des Saisons du Québec, qui organise la programmation de la Foire de l'an prochain, reconnaît que les artistes québécois sont beaucoup moins connus au Mexique que les artistes cubains. À part Céline Dion, mentionne-t-il, peu d'artistes québécois sont très connus ici. Au lancement d'hier cependant, la chanteuse et violoncelliste québécoise Jorane, présente à l'événement, a été très appréciée du public mexicain.

Un programme spécial d'aide à la traduction
Le Québec misera d'ailleurs sur ses forces. Et la délégation a l'in-

tention de se démarquer sur le plan de la littérature jeunesse, dans les domaines des arts du cirque et de la rue, et dans le domaine technologique.

Pour l'occasion, un programme spécial d'aide à la traduction de livres québécois vers la langue espagnole a été prévu par le gouvernement. On sait déjà qu'une vingtaine de livres seront spécifiquement traduits en espagnol pour l'événement, dont celui de Gérard Bouchard, avec son *Du nouveau monde*, et de Denis Vaugeois, *L'Indien généreux*. Des morceaux choisis de Gilles Vigneault pourraient aussi être du lot.

Trois anthologies d'œuvres québécoises sont attendues, et seront traduites en collaboration avec le Fondo de la Cultura Economica

De plus, trois anthologies d'œuvres québécoises sont attendues, et seront traduites en collaboration avec le Fondo de la Cultura Economica, un important éditeur mexicain. En français, l'anthologie de l'essai, publiée par les éditions du Boréal, sera dirigée par Jean-François Chassey. L'anthologie de la poésie sera publiée par les Écrits des Forges, et l'anthologie de la nouvelle sera publiée par les éditions L'Instant même.

Des auteurs, dont les titres ont déjà été traduits en espagnol, que ce soit au Chili ou en Espagne, pourraient aussi faire

partie du groupe d'auteurs invités. Le Conseil des arts et des lettres du Québec devrait par ailleurs fournir un appui important à l'ensemble de la délégation artistique québécoise. Dans la foulée d'une mission québécoise au Mexique, organisée en présence de la ministre Lemieux l'an dernier, un forum permanent du livre Québec-Mexique, qui prévoit des traductions de l'espagnol au français et du français à l'espagnol, a été créé.

Cuba, un invité très prisé

De son côté le président de la Foire internationale du livre de Guadalajara, Raul Padilla Lopez, a annoncé que l'événement avait attiré cette année 420 280 personnes, soit 34 000 personnes de plus que l'année dernière. Cette croissance est en partie due à la présence de Cuba comme invité d'honneur à la Foire, a-t-il reconnu. Les Cubains et les Mexicains vivent en effet une grande proximité culturelle, «quasi génétique», a ajouté la directrice de la Foire, Maria Luisa Armendariz.

«Si je n'étais pas Cubain, je voudrais être Mexicain» avait déclaré José Martí, poète révolutionnaire du XIX^e siècle adulé par les Cubains.

Malgré les discussions orageuses qui ont animé certaines présentations de la Foire, entre Cubains de la délégation et Cubains dissidents vivant à l'extérieur de l'île, les représentants cubains se sont dits très satisfaits de leur expérience à Guadalajara.

CONCERTS CLASSIQUES

De très intenses interprétations

LADIES' MORNING
MUSICAL CLUB

J. Haydn: Quatuor à cordes en sol mineur, op. 20 n° 3 Hob.III: 33; B. Bartók: Quatuor à cordes n° 3, Sz 85; F. Schubert: Quatuor à cordes en ré mineur, D. 810 *La jeune fille et la Mort*. Quatuor Emerson. Salle Pollack, le 8 décembre 2002.

FRANÇOIS
TOUSIGNANT

Pour ses vingt-cinq ans, le quatuor à cordes américain Emerson s'est lancé dans ce qu'il a baptisé son «Projet Haydn». Voilà probablement pourquoi, devant une salle Pollack pleine à craquer encore une fois, cet invité de marque régulier du Ladies' Morning Musical Club (LMMC), a commencé son programme avec un quatuor de Haydn. Pas de ceux de la maturité ni non plus de la complète maîtrise, mais avec de l'invention à revendre et de l'émotion préromantique à souhait dans la partition.

Souvent, on joue Haydn en ouverture pour se «réchauffer». Malheureusement, hier après-midi, ce ne fut exactement que le cas, malgré ce à quoi le disque nous avait déjà préparés. Philip Setzer, au premier violon, a connu certains problèmes, vite camouflés, mais audibles tout de même. La grande nouveauté vient du fait que c'était la première fois que je voyais l'Emerson jouer debout — sauf le violoncelliste, bien sûr. Chez un ensemble déjà bien rodé, cela semble apporter un surcroît d'intensité, de complexité et d'échange.

Car quand arrive le *III^e Quatuor* de Bartók, tout change. Maîtrisant parfaitement cette œuvre, l'ayant donc moulé fois en concert soit seule soit en intégrale des six quatuors du grand Hongrois, l'Emerson arrive à des niveaux de raffinement et de précision époustouflants. Quand tout est dominé ainsi, la base de la musique

semble n'être, pour les interprètes, que le seul plaisir de jouer, de s'enfoncer dans toutes les sonorités que Bartók a inventées et notées, pour faire communier à la joie de la faire ainsi. Ce quatuor est assez sombre, cela ne veut pas dire qu'il doit être déprimé. Au contraire, l'énergie déborde de partout et on aurait aimé que le quart d'heure dure.

Puis venait le célèbre *Jeu de la Mort*, de Schubert. Pas de célestes longueurs dans cette version hautement marquée par une précision psychologique infernale. Ce quatuor a été ressenti comme court, inéluctable, et la précision architecturale de Schubert s'avère implacable sous ces quatre archets brûlants. (Qui eût cru qu'on utiliserait ces mots avec tant d'à-propos chez Schubert.)

Le premier mouvement cloue littéralement sur place. Les Variations sur le lied qui a donné son nom à la pièce furent ensuite une sorte de bouffée d'air presque frais tant le reste étouffait. Non pas que l'Emerson exagère. Simple-ment, il prend cette musique au sérieux. Le moindre échange de motif est souligné avec une vigueur sidérante de vérité. Ce qui fait parfois trou chez d'autres participe ici au vertige étourdissant qui va tout balayer sur son passage dans la sorte de Saltarello final.

La salle semblait hypnotisée sur son siège, le son du quatuor prenait au ventre et cette manière de rendre une nouvelle sève à une musique bien connue et parfois faite trop gentiment est à saluer avec le plus grand tonus, même si parfois l'horreur du propos devenait insoutenable, car jamais on ne sent l'outrance ou la gratuité du parti pris. Lancé avec tant d'énergie — enfin! — et de conviction, autant d'abandon que de solidité, ce cri de désespoir s'enfle comme une toile de Van Gogh ou de Munch. Incroyable, mais vrai. Cette vérité va longtemps rester gravée dans la mémoire du public présent hier.

Le Turner Prize attribué à Keith Tyson

Londres (AFP) — Le peintre Keith Tyson, âgé de 33 ans, a remporté hier soir à Londres le Turner Prize, la récompense la plus prestigieuse pour un artiste en Grande-Bretagne.

«C'est un grand honneur», a déclaré Keith Tyson en recevant le prix, se disant «soulagé, non parce que je l'ai eu, mais parce la pression finit par vous atteindre. Je pense que j'aurais été tout aussi soulagé si je ne l'avais pas remporté», a-t-il ironisé.

Né à Ulverston, vivant à Brighton et à Londres, Keith Tyson trouve souvent son inspiration dans la science.

Parmi les œuvres qu'il a exposées, tout comme les trois autres finalistes du prix, il y a une pièce frappante appelée *The Thinker (Le Penseur)*, d'après Rodin): une imposante structure hexagonale qui a la technologie d'un ordinateur et émet un léger ronronnement.

Le jury du Turner Prize lui a octroyé le prix doté de 20 000 livres (plus de 49 000 \$CAN) en raison de la «force visuelle de son œuvre, qu'elle s'exprime à travers le dessin, la peinture, la sculpture ou des installations».

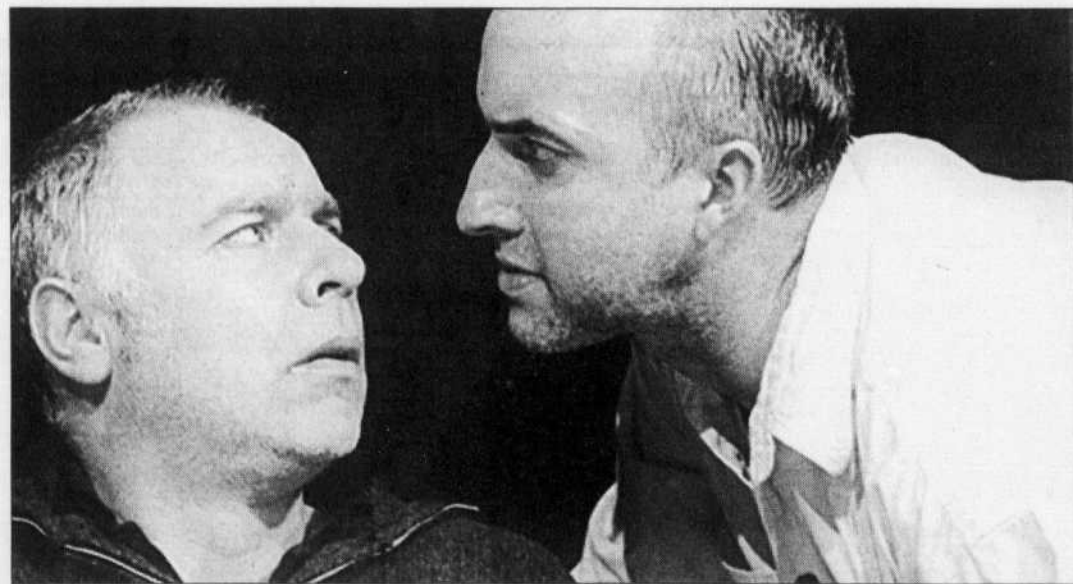
ABEL ET BELA

De Robert Pinget. Mise en scène: Jean-Marie Papapietro. Décor: Claude Chabot. Costumes: Sophie Pardo. Lumières: David Perreault Ninacs. Bande-son: Pierre Plante. Avec Denis Graveraux et Gaétan Nadeau. Une production du Théâtre de Fortune à la salle Fred-Barry jusqu'au 21 décembre.

HERVÉ GUAY

Des auteurs du nouveau roman, Robert Pinget est certes l'un des moins célèbres. Mais ce n'est pas faute de diversité. Peintre, il a fait ses débuts en littérature par la nouvelle avant d'aborder le roman, puis le théâtre. Déployant, chaque fois, un sens du détail et une oreille musicienne qui rendent ses récits et ses dialogues si particuliers. D'autant que l'essentiel de son œuvre se place souvent sous le signe de l'impossibilité de raconter, et peut-être encore davantage, de vraiment se raconter. Refus obstiné de la biographie, qui pourrait expliquer en partie la fortune limitée de ses écrits.

L'ironie voulait qu'une petite troupe bien obscure, au nom prédestiné, le Théâtre de Fortune, ramène Pinget à l'avant-plan. Histo-



Perdants magnifiques, Abel et Bela sont ramenés à leur plus simple expression par les comédiens Gaétan Nadeau et Denis Graveraux, le premier volontiers lyrique, l'autre très terre à terre.

re de faire oublier qu'au cours de la saison, avant ou après lui, Duras, Beckett et Sarraute avaient trouvé à se loger plus prestigieusement (qu'à la salle Fred-Barry) ou bénéficié d'une distribution de quelque éclat.

Rien de tel pour Pinget, on l'aurait compris. Au contraire, le metteur en scène, Jean-Marie Papapietro, a confié *Abel et Bela* à des

comédiens habitués aux seconds rôles. Comme s'il n'y avait qu'eux pour s'intéresser à ce genre d'«aventure foireuse». En effet, quelles vedettes se réjouiraient à la pensée d'incarner deux acteurs au chômage en train d'échafauder de peine et de misère une pièce médiocre qui va dans tous les sens? Des meubles empruntés en guise de décor, en-

tourés de lourds pendillons noirs. Autant dire le néant.

Cadre idéal néanmoins pour que s'épanouissent les réveurs invétérés que sont Abel et Bela. Perdants magnifiques, ramenés ici à leur plus simple expression par Gaétan Nadeau et Denis Graveraux, le premier volontiers lyrique, l'autre très terre à terre. Manière pour le duo contrasté de

canaliser les tâtonnements successifs des deux êtres qui sont comme l'envers et l'endroit d'une même imagination. Imagination aussi allègre que désespérée, heureuse de glisser vers l'abîme comme d'autres s'élançant à l'assaut des montagnes.

Il faut entendre ces deux-là passer d'un cliché à l'autre, d'un style au suivant, d'une «pièce naturaliste» au mélodrame d'une orpheline bossue, sans oublier le ressouvenir d'une enfance tour à tour navrante ou abracadabrante. Folie douce de Nadeau que ravit par moments le son de sa propre voix, sombres attitudes d'ours mal léché de Graveraux, qui salive toutefois à l'idée que le drame se termine en partouze ou que le buffet regorge de petits fours.

Autant qu'à découvrir l'humour pittoresque de Pinget, voici une heure trente qui risque certainement de servir de carte de visite à deux comédiens négligés, capables pourtant d'une justesse inouïe. Il en va de même de Jean-Marie Papapietro, qui possède une qualité rare, du moins dans nos contrées: le fait confiance aux mots. Car, au bout du compte, il vaut mieux tenter de formuler, même imparfaitement, ce que nous avons à dire. Au risque de ne pas être entendu.

ARTS VISUELS

Désastres, l'autre face du progrès

D'APRÈS LE MONDE

À travers les vitres de la Fondation Cartier, à Paris, on aperçoit une installation spectaculaire, *La Chute*, de Lebbeus Woods, qui s'étale sur 320 m². Des centaines de fines tiges métalliques de sept mètres de haut, serrées comme des arbres et, par endroits, pliées, tordues, comme si elles avaient essayé une bourrasque. Dans la salle voisine, une sculpture monumentale signée Nancy Rubins est aussi impressionnante: morceaux d'avion déchiquetés et suspendus par des câbles.

D'un côté, l'image d'une nature meurtrie, de l'autre une œuvre qui évoque l'attente du 11 septembre. Le World Trade Center est au cœur de l'exposition *Ce qui arrive*, conçue par Paul Virilio sur le thème de l'accident comme face cachée du progrès. Le philosophe et urbaniste vé-

rifie dans un lieu de l'art ses convictions sur une planète menacée par l'excès de technologie, de communications, de globalisation. Dans les sous-sols de la Fondation, l'univers du désastre est matérialisé par des images d'actualité, fixes ou animées: ouragans, incendies, déraillements de train, fusées désintégréées, avions écrasés, catastrophes nucléaires, explosion de la navette spatiale Challenger ou de l'usine AZF à Toulouse, tremblement de terre au Maroc. Et chute des Twin Towers.

Rencontre de proximité

On sort bousculé, voire anéanti, d'une exposition où l'attentat de New York est évoqué uniquement par des artistes. Il aura fallu un an à peine pour que cet avant-goût d'apocalypse soit transposé dans le domaine de l'art. Plusieurs expositions photographiques sur le 11 septembre ont déjà été organisées

à Manhattan (la plus célèbre étant *Here Is New York*). Mais il s'agissait de témoignages visuels, rassemblés par des amateurs ou professionnels, afin d'aider la population à faire son deuil. À la Fondation Cartier, on est moins dans le registre de l'émotion que dans celui de la réflexion. Il ne s'agit pas, non plus, de récupérer la catastrophe à des fins esthétiques, mais d'une rencontre de proximité — de plus en plus fréquente — entre le monde en crise et des artistes.

Certaines œuvres évoquant le 11 septembre sont remarquables par leur façon de «travailler» l'image d'actualité et de transformer l'accident en «objets» avec lesquels il faut vivre. Leurs auteurs ont en commun d'être new-yorkais, d'avoir assisté à l'attentat, d'avoir enregistré dans l'urgence, en film ou en vidéo,

Moira Tierney a tourné *American Dreams* en temps réel, depuis le

toit de son loft à Brooklyn, en 16 mm, avec toutes les pellicules qu'elle avait sous la main. Jonas Mekas, vétéran du cinéma d'avant-garde, est descendu dans la rue, juxtaposant sa silhouette à l'image du cauchemar, poursuivant son expérience entre «documentation et mémoire individuelle». On retiendra encore *Pit*, le film de Tony Oursler. Installé à deux pâtés de maison des Twin Towers, il a été filmé en continu, depuis son atelier, les pelleuses de Ground Zero.

Mais la rencontre la plus troublante entre accident et attentat, entre art et réalité, est sans doute une œuvre de Wolfgang Staehle, pionnier du Net-Art, qui avait décidé de filmer la baie de New York en webcam pendant un mois, entre le 6 septembre et le 6 octobre 2001, et de projeter l'image en temps réel sur le réseau afin que chacun puisse «vivre» l'évolution du paysage.

Héros et victimes réunis

Fêter ou pleurer, progrès ou accident. Paul Virilio va ensuite au-delà du 11 septembre, pour vérifier la formule de Hannah Arendt: «Le progrès et la catastrophe sont l'avant et le revers de la même médaille». D'où la présence du film le plus spectaculaire de l'exposition, *Notre siècle (version courte, 1990)*, petit chef-d'œuvre de l'Arménien Artavazd Pelechian.

L'idée se prolonge avec Andrei Ujica, cinéaste roumain. Pour l'exposition, il a créé l'installation *Unknown Quantity*, à base d'entretiens filmés entre Paul Virilio et Svetlana Alexievitch, spécialiste de Tchernobyl. Celle-ci préfigure l'«accident global», aux conséquences insondables.

Vitesse et performance, deux atouts du progrès, peuvent être au centre d'une catastrophe, dit Virilio. Dans une vidéo, le Hollandais

Aernout Mik met en scène l'effondrement mondial des Bourses piégées par les cotations en temps réel: le son est coupé, les écrans sont vides, les téléphones débranchés, une masse de papier jonche le sol; des acteurs, l'air hagard ou agités de tics nerveux, attendent les secours.

Il faut du temps pour s'imprégner des films présentés dans *Ce qui arrive*. Ces œuvres, qui hésitent entre documentaire et fiction, sont bien dans l'art actuel, éclatent entre les techniques, mais immergées dans le temps présent. Sans doute le résultat de l'exposition eût été plus documentaire et scientifique si elle avait été montrée, ce que Virilio envisageait, dans un musée des sciences. Mais la distance du travail artistique par rapport à la réalité renforce paradoxalement son discours.